

tiene la forma de una torrecilla redondeada en cuya base cónica se abre un conducto vertical descendiente. Situada sobre escarpaduras naturales o rincones sin tránsito exterior.

Al-Abtritt Aborterker; cat- latrina; fr-latrine en encorbellement; in-latrine, corbelled garderobe; it- latrina; por-latrina

• Puerta fortificada.- Ingreso a través de la muralla de una villa o fortaleza, provisto de todo tipo de defensas activas y pasivas. Cerrada por un portón, asegurado por la tranca. Por ser un punto débil en la defensa, se solía reforzar por dos torres que la flanquean o por una sola, en la que se abre la puerta de frente o costado (torrepuerta). A veces estaba precedida por la barbacana. La forma geométrica de su planta la califica.

Al-Burgtor, Torbau; cat- porta fortificada; fr-porte fortifiée; in-defended gateway, gatehouse; it-porta fortificata; por-porta fortificada.

• Rastrillo, peine, órgano.- Pesada reja o panel de hierro, o de madera reforzada con tirantes, acabada en puntas, que se desliza por ranuras laterales en una puerta fortificada y está soportada por cuerdas o cadenas. Echada como compuerta, impide la entrada. Se les llama órgano cuando las vigas verticales bajan independientemente para evitar que un obstáculo impida su descenso.

Al-Fallgatter, Fallbaum, Falltor; cat- rastell ;fr-herse, orgue, ant. herce, sarrasine, porte coleice; in-portcullis, ant. port colice, porte coly, herse, orgue; it-saracinesca, rastrello, órgano, ant. cateratta; por-rastilho, grade, corredoura.

• Buhedera, buhera.- Abertura cuadrangular (corta o larga) para la defensa vertical, situada delante o detrás de los portones (combinada con el rastrillo) en la bóveda de los accesos, así como en algunos pasadizos.

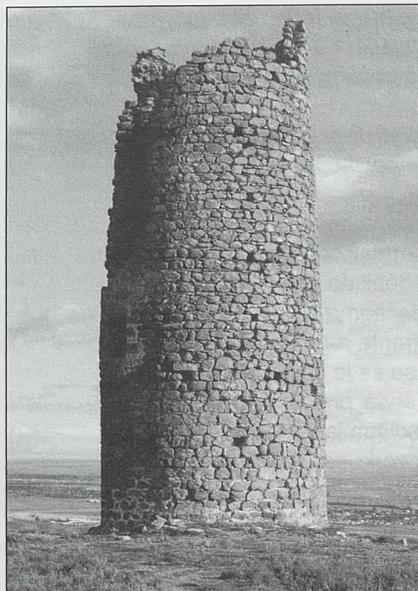
Al-Gussloch, Senkscharte; cat-espitllera vertical; fr-assommoir, mouchard; in- murder hole; it-caditoia, piombatoia por-bueira.

• Postigo, portillo.- Puerta estrecha para el ingreso de personas (a veces de caballos, uno a uno), que solía estar junto a la puerta principal para mantener ésta cerrada y permitir el acceso.

Al- Fussgängerpforte, Schlupfporte, Einlasstörle, Mannsloch; cat- portella, porticó, portalló; fr-poterne, portillon, ant. posterne; in-postern, ant. posterne, posterle; it-pusterla, pusteruola, porta pedonale; por-postigo.

• Poterna, puerta secreta o de la traición, puerta falsa.- Puerta pequeña, situada generalmente en lugar oculto, a veces elevada sobre el suelo y que sirve para entrar o salir secretamente al foso o al exterior.

Al-Schlupftür, Ausfallpforte, heimlicher Ausgang, Poterne; cat- poterna, porta secreta, porta falsa; fr- poterne de secours; in-sally port, postern ; it-porta segreta, porta delle sortite, sortita, porta d'assedio; por- porta de traiçao, poterna.



Atalaya. Segurilla. Toledo

C) Elementos defensivos

• Esperonte, rediente.- Refuerzo vertical o machón de sección triangular que sobresale, en toda su altura, en una torre o muralla para reforzarla contra todo tipo de proyectiles y alejar las máquinas de asalto.

Al-Mauersporn, Strebepfeiler, Flesche; cat- esperó; fr-éperon, bec; in-spur, beak, ant. bec; it-sperone; por-esperão.

• Talud, alambor, resalte.- Refuerzo exterior, de fuerte inclinación a lo largo de la parte baja de las murallas y torres para darle mayor consistencia contra zapa y mina, mantener a distancia a los asaltantes y hacer que los proyectiles lanzados verticalmente por los defensores reboten hacia el enemigo. Cuando su perfil es en línea quebrada se llama resalte. Resultado semejante se obtiene mediante pequeñas semipi-ramides bajas, con el nombre de espo-

lón o punta.

Al-Mauerböschung, Dossierung; cat-talús, ressalt, sortint, ant. alambor; fr-talus, fruit, ant. talu(t) in-batter, talus, slope, ant. batere; it-scarpa, declivio, camicia, declivio; por-alambor, talude, aterro.

• Adarve, camino de ronda, paseador.- Parte superior de la muralla (a veces de la empalizada) protegida al exterior por el parapeto y que permite la libre circulación de los defensores. A veces un volado al interior o un matacán aumentan su anchura. En lugares fríos solía cubrirse con maderamen.

Al-Wehrgang, Rondengang, Umlauf; cat-camí de ronda, pas de ronda; fr-chemin de ronde, ant. allure; in-wall-walk, al(l)ure, ant. al(o)ur; it-cammino di ronda; por- adarve.

• Parapeto, pretil, antepecho.- Murete de protección del camino de ronda o de la plataforma de las torres. Normalmente está almenado. Cuando es liso y está preparado para la naciente artillería se le llama barbata.

Al-Brustwehr, Brüstungsmauer; cat- ampit, parapet, barana. fr-parapet; in-parapet; it-parapetto; por- parapeito, peitoril.

• Almenaje.- Alternancia de macizos y vanos en que termina el parapeto, coronando murallas y torres. Facilita el tiro y protege a los defensores. Es una de las características más peculiares de un castillo. En los castillos nobiliarios y en caso de desobediencia el rey mandaba desmantelar el almenaje.

Al-Zinnenkranz, Zinnenreihe; cat-emmerletat; fr- crénelage, ant. bataillement; in-battlement(ing), crenellation, ant. bate(i)llement; it-merlatura; por-ameado.

• Almena, merlón, ant. merlete.- Cada una de las partes macizas o prismas del parapeto, entre dos vanos, que toman formas muy diversas y están destinadas a proteger del tiro enemigo a los defensores. En ella se abren, a veces, las aspilleras y se sitúan los soportes de los manteletes.

Al-Zinne; cat- merlet; fr-merlon, ant. crenel, créne-